

《道明会条例》

(第 1018 章)

目录

DOMINICAN MISSIONS ORDINANCE

(Cap. 1018)

Contents

条次		页次	Section	Page
1.	简称	1	1. Short title	2
2.	道明会远东香港总务长成立为法团	1	2. Incorporation of Procurator in Hong Kong for Dominican Missions in the Far East	2
3.	法团的印章的使用	3	3. Use of seal of corporation	4
4.	保留条文	3	4. Saving	4

本条例旨在就道明会 * 远东香港总务长 # 成立为法团而订定条文。

To provide for the incorporation of the Procurator in Hong Kong for the Dominican Missions in the Far East.

(Amended 33 of 1999 s. 3)

[1886 年 5 月 7 日]

[7 May 1886]

编辑附注：

* “道明会” 乃 “the Dominican Missions” 之译名。

“总务长” 乃 “Procurator” 之译名。

1. 简称

本条例可引称为《道明会条例》。

(由 1924 年第 5 号第 6 条修订；由 1912 年第 43 号附表修订)

1. Short title

This Ordinance may be cited as the Dominican Missions Ordinance.

(Amended 5 of 1924 s. 6; 43 of 1912 Schedule)

2. 道明会远东香港总务长成立为法团

(具追溯力的适应化修订 —— 见 1999 年第 33 号第 3 条)

道明会 * 香港总务长 # 是一个法人团体 (以下称为法团) ，并须以 “The Procurator in Hong Kong for the Dominican Missions in the Far East” 的名称命名，而且以该名称永久延续，并在香港所有的法院可以和必须以该名称起诉与被起诉，以及可以和必须具备有和使用法团印章，而该法团可按其觉得适当而破毁、更换、更改和重新制造该印章；该法团有全权获取、购买、取得、持有与享用任何性质或种类以及位于香港任何地点的土地、建筑物、宅院或物业单位，以及接受该等土地、建筑物、宅院或物业单位的租赁，亦有全面的权力将款项投资于香港的任何土地、建筑物、宅院或物业单位的按揭，或投资于在香港经营业务或设有办事处的任何法团或公司的按揭或债权证、股额、基金、股份或证券，并有全面的权力购买和获取各类货品及实产；该法团现进一步获赋予权力，按其认为适合

2. Incorporation of Procurator in Hong Kong for Dominican Missions in the Far East

(Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3)

The procurator in Hong Kong for the Dominican Missions shall be a body corporate, hereinafter called the corporation, and shall have the name of “The Procurator in Hong Kong for the Dominican Missions in the Far East”, and by that name shall have perpetual succession, and shall and may sue and be sued in all courts in Hong Kong, and shall and may have and use a common seal, and the said seal may break, change, alter, and make anew as to the said corporation may seem fit; and the said corporation shall have full power to acquire, accept leases of, purchase, take, hold, and enjoy any lands, buildings, messuages, or tenements of what nature or kind soever and wheresoever situate in Hong Kong, and also to invest moneys on mortgage of any lands, buildings, messuages,

的条款，藉盖上其印章的契据，将归属该法团的任何土地、建筑物、宅院及物业单位、按揭、债权证、股额、基金及证券、货品及实产批出、出售、转易、转让、退回和交出、按揭、批租、再转让、移转或以其他方式处置：

但须就其获委任为香港总务长 #，以及就该项委任的证明已呈交行政长官，在宪报发出适当的公告。

(由 1911 年第 50 号修订；由 1911 年第 51 号修订；由 1911 年第 62 号附表修订；由 1911 年第 63 号附表修订；由 1999 年第 33 号第 3 条修订)

编辑附注：

* “道明会” 乃 “the Dominican Missions” 之译名。

“总务长” 乃 “Procurator” 之译名。

3. 法团的印章的使用

规定须盖上该法团的印章的一切契据及其他文书，须在上述总务长 # 或在经妥为授权代表他的受权人面前盖章，并须由他签署。

(由 1911 年第 50 号修订；由 1911 年第 51 号修订；由 1911 年第 62 号附表修订；由 1911 年第 63 号附表修订)

编辑附注：

“总务长” 乃 “Procurator” 之译名。

4. 保留条文

(具追溯力的适应化修订——见 1999 年第 33 号第 3 条)

本条例的条文不影响亦不得当作影响中央或香港特别行政区政府根据《基本法》和其他法律的规定所享有的权利或任何政治体或法人团体或任何其他人的权利，但本条例所述及者和经由、透过或藉着他们提出申索者除外。

or tenements in Hong Kong or on the mortgages or debentures, stock, funds, shares, or securities of any corporation or company carrying on business or having an office in Hong Kong, and also to purchase and acquire all manner of goods and chattels whatsoever; and the said corporation is hereby further empowered by deed under its seal, to grant, sell, convey, assign, surrender and yield up, mortgage, demise, reassign, transfer, or otherwise dispose of any lands, buildings, messuages, and tenements, mortgages, debentures, stock, funds, and securities, goods and chattels, that may be vested in the said corporation, upon such terms as to the said corporation may seem fit:

Provided that due notice of appointment as Procurator in Hong Kong, and of the proof thereof having been placed in the hands of the Chief Executive, shall be given in the Gazette.

(Amended 50 of 1911; 51 of 1911; 62 of 1911 Schedule; 63 of 1911 Schedule; 33 of 1999 s. 3)

3. Use of seal of corporation

All deeds and other instruments requiring the seal of the said corporation shall be sealed in the presence of the said Procurator or his attorney duly authorized, and shall also

be signed by him.

(Amended 50 of 1911; 51 of 1911; 62 of 1911 Schedule; 63 of 1911 Schedule)

4. Saving

(Adaptation amendments retroactively made - see 33 of 1999 s. 3)

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any

(由 1950 年第 37 号附表代替。由 1999 年第 33 号第 3 条修订)

other persons except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them.

(Replaced 37 of 1950 Schedule. Amended 33 of 1999 s. 3)